

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2170/93 af 3. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2171/93 af 3. august 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 3
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2172/93 af 30. juli 1993 om midlertidig antidumpingtold på importen af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/93 af 2. august 1993 om bestemmelser for gratis levering af oksekød i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 330/92 om en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter til indbyggerne i Moskva 11
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2174/93 af 2. august 1993 om tarifiering af visse varer i Den Kombinerede Nomenklatur 20
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2175/93 af 2. august 1993 om præcisering af den udløsende begivenhed for den landbrugsomregningskurs, der skal anvendes for EF-tilbagetagespriserne for fiskerivarer for fangstsæsonen 1993 22
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2176/93 af 2. august 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 2929 90 00 og med oprindelse i Brasilien, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 24
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2177/93 af 3. august 1993 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons majs, som det franske interventionsorgan ligger inde med 25

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2178/93 af 3. august 1993 om åbning af en løbende licitation i Belgien, Frankrig, Italien, Spanien, Grækenland og Tyskland med henblik på gratis levering af mel af blød hvede til Albanien	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2179/93 af 3. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1192/93, (EØF) nr. 1193/93, (EØF) nr. 1194/93, (EØF) nr. 1195/93, (EØF) nr. 1196/93, (EØF) nr. 1197/93, (EØF) nr. 1198/93, (EØF) nr. 1513/93, (EØF) nr. 1514/93, (EØF) nr. 1515/93, (EØF) nr. 1516/93 og (EØF) nr. 1517/93 om åbning af løbende licitationer med henblik på eksport af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse	30
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2180/93 af 3. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1198/93 og om forhøjelse til 3 000 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse	32
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2181/93 af 3. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	34
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2182/93 af 3. august 1993 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren	36
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2183/93 af 3. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Sydafrika	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2184/93 af 3. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1453/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Argentina	39
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2185/93 af 3. august 1993 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld	40

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

93/421/EØF:

* Rådets afgørelse af 19. juli 1993 om midlertidig anvendelse af tillægsprotokollerne til interimsaftalerne om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og visse tredjelande på den anden side og til Europaaf-talerne mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og de samme lande	42
Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Hungary and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Hungary	43
Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Poland and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Poland	45
Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Republic Federal Republic	47
Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Federal Republic	49

Kommissionen

93/422/EØF :

- * **Kommissionens beslutning af 22. juni 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår ovntørret nåletræ med oprindelse i Canada, og om fastsættelse af indikatorsystemet for det ovntørrede træ** 51

93/423/EØF :

- * **Kommissionens beslutning af 22. juni 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår ovntørret nåletræ med oprindelse i USA, og om fastsættelse af indikatorsystemet for det ovntørrede træ** 55

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2170/93

af 3. august 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1680/93⁽³⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 2. august 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1680/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	129,35 (?) (?)
0712 90 19	129,35 (?) (?)
1001 10 00	150,97 (1) (?)
1001 90 91	126,64
1001 90 99	126,64 (*)
1002 00 00	134,48 (6)
1003 00 10	124,82
1003 00 20	124,82
1003 00 80	124,82 (*)
1004 00 00	75,21
1005 10 90	129,35 (?) (?)
1005 90 00	129,35 (?) (?)
1007 00 90	136,01 (*)
1008 10 00	26,62 (*)
1008 20 00	78,74 (*)
1008 30 00	30,44 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	30,44
1101 00 00	204,04 (*)
1102 10 00	217,27
1103 11 30	239,22
1103 11 50	239,22
1103 11 90	231,01
1107 10 11	236,30
1107 10 19	179,31
1107 10 91	233,06
1107 10 99	176,89
1107 20 00	204,35

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2171/93

af 3. august 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjesKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1681/93⁽³⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 2. august 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes
i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. august 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11	4. term. 12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2172/93

af 30. juli 1993

om midlertidig antidumpingtold på importen af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (1), særlig artikel 11,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til forordning (EØF) nr. 2423/88, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Kommissionen modtog i marts 1992 en klage vedrørende importen af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater (USA) fra Det Europæiske Råd for Sæmmenslutninger af Kemiske Industrier (Cefic) på vegne af producenter, der tegner sig for næsten hele produktionen i Fællesskabet af ethanolamin. Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted som forvoldte erhvervsgrænsen i Fællesskabet væsentlig skade, hvilket ansås for tilstrækkeligt til at begrunde indledningen af en antidumpingprocedure.
- (2) Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*(2) om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af ethanolamin med oprindelse i USA, henhørende under KN-kode 2922 11 00, 2922 12 00 og 2922 13 00 og iværksatte en undersøgelse.
- (3) Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanter for eksportlandet og klagerne. Den gav de interesserede parter lejlighed til at tilkendegive deres mening skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt.
- (4) Repræsentanter for eksportørerne, de forretningsmæssigt forbundne importører og klagerne tilkendegav deres mening skriftligt.
- (5) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med

henblik på at træffe en foreløbig afgørelse om dumping og skadens omfang og aflagde kontrolbesøg hos:

(a) Producenter i Fællesskabet:

- BASF AG, Ludwigshafen, Tyskland
- Huels AG, Marl, Tyskland
- ICI Ltd, Middlesborough, Det Forenede Kongerige
- BP Chemicals Snc, Paris, Frankrig

(b) Producenter i USA:

- Union Carbide Corporation, Danbury, Connecticut
- Oxychem, Dallas, Texas
- Dow Chemical Company, Midland, Michigan
- Texaco Chemical Company, Houston, Texas

(c) Forretningsmæssigt forbundne importører:

- Dow Benelux NV, Rotterdam, Nederlandene
- Dow International BV, Rotterdam, Nederlandene
- Texaco Chemical U.K., London, Det Forenede Kongerige
- Union Carbide Benelux NV, Antwerpen, Belgien

Kommissionen anmodede om og modtog også oplysninger fra Dow Europe SA og Union Carbide Europe SA, som begge ligger i Schweiz, og som udførte visse funktioner i forbindelse med varens import til Fællesskabet.

- (6) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden 1. juli 1991-30. juni 1992 (*undersøgelsesperioden*).

B. DEN PÅGÆLDENDE VARE

- (7) Varebeskrivelse

Ethanolamin er et kemisk produkt, der fremkommer ved en reaktion mellem ethylenoxid og flydende ammoniak.

(1) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

(2) EFT nr. C 201 af 8. 8. 1992, s. 12.

Der findes tre hovedtyper :

- monoethanolamin (MEA)
- diethanolamin (DEA)
- triethanolamin (TEA).

Alle tre typer er meget lig hinanden i kemisk henseende. De er fremstillet på samme produktionsfaciliteter og har endelige anvendelsesformål, som overlapper hinanden. Den vigtigste endelige anvendelse er som overfladeaktivt stof (i vaske- og rensningsmidler, midler til personlig pleje, universalrengøringsmidler, vokser og vandfrie håndrensemidler), til gasrensning, metaller og tekstiler.

Der er ingen betydningsfuld forskel på EF-varen og den importerede vare.

C. DUMPING

(8) Normal værdi

Den normale værdi blev fastlagt for hver varetype og hver enkelt eksportør i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, litra a) i forordning (EØF) nr. 2324/88, herefter benævnt »grundforordningen«, på grundlag af de sammenlignelige priser, der faktisk er betalt eller skal betales i normal handel (dvs. gennemsnitsprisen ved salg til uafhængige kunder) for varer bestemt til forbrug i oprindelseslandet. Intern anvendelse (dvs. producenterens egen anvendelse af varen til fremstilling af andre varer, hovedsagelig ethylendiaminer) og salg til forbundne selskaber betragtedes ikke som normal handel, fordi køberne ikke frit kunne vælge leverandør, og salgspriserne var påvirket af forbindelsen mellem køber og sælger. Denne form for salg udgjorde ikke mere end 15 % af hvert af de pågældende selskabers salg, og den resterende del af salget, på grundlag af hvilken den normale værdi blev fastlagt, blev derfor betragtet som repræsentativ.

(9) Eksportpris

I alle tilfælde importeredes den pågældende vare af selskaber, som var forretningsmæssigt forbundet med producenterne i USA. Det blev derfor fastslået, at priserne ved salg fra producentselskaberne til importselskaberne var upålidelige, og eksportpriserne blev derfor og i overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 8, litra b), beregnet på grundlag af den pris, til hvilken den importerede vare første gang videresolgt til en

uafhængig køber, og der blev foretaget justering for alle omkostninger, der påløber mellem import og videresalg, og for en fortjenstmargen på 5 %, som blev anset for rimelig på baggrund af de oplysninger, Kommissionen modtog fra de interesserede parter med hensyn til importen af den pågældende vare. Disse omkostninger omfattede også visse salgssomkostninger, der var påløbet for selskaber forbundet med producenter i USA og beliggende i et tredjeland (Schweiz), og som normalt skulle afholdes af importøren i Fællesskabet.

(10) Sammenligning

Til sammenligningen af den normale værdi og eksportpriserne i hvert enkelt tilfælde anvendtes priser af fabrik i samme handelsled.

Der blev anmodet om justering for forskelle i lønninger til salgspersonalet, teknisk bistand og en vis form for kundeservice. Der blev foretaget justeringer i henhold til artikel 2, stk. 9 og 10, i ovennævnte forordning i de tilfælde hvor de amerikanske producenter kunne bevise, at det var berettiget.

(11) Dumpingmargener

Sammenligningen af den normale værdi og eksportpriserne viser vejede gennemsnitlige dumpingmargener for de forskellige amerikanske selskaber fra 62 % til 91 % af cif-værdien

D. SKADE

De følgende resultater af undersøgelsen viser en stabil udvikling i importen med hensyn til mængder og priser og i forholdene for erhvervs-grenen i Fællesskabet mellem 1988 og udløbet af undersøgelsesperioden :

I. Dumpingimportens omfang og stigningen i denne import i forhold til produktion og forbrug

- (12) Det blev konstateret, at ethanolamin med oprindelse i USA kun importeres af importører, der er forbundet med de amerikanske producenter, og ifølge disse importørers oplysninger steg importen af ethanolamin støt fra 41 000 tons i 1988 til 48 600 tons i undersøgelsesperioden, en stigning på over 18 %, samtidig med at der var en nedgang på over 8 % i produktionen i Fællesskabet i samme periode, og forbruget kun steg 4 % (jf. betragtning 16 og 20).

- (13) De amerikanske producenter øgede deres markedsandel fra 1988 til undersøgelsesperioden fra 31,1 % til 35,5 %, dvs. 4,4 procentpoint, hvilket skal sammenlignes med et fald i fællesskabsproducenternes markedsandel på 7,1 procentpoint (jf. betragtning 20).

II. Importpriser, specielt i forhold til priserne på EF-varer

- (14) De undersøgte importpriser af den forbundne importørs lager ved Fællesskabets grænse faldt i vejet gennemsnit fra 916 ECU pr. tons i 1988 til 537 ECU pr. tons i undersøgelsesperioden, dvs. 41 %.
- (15) En sammenligning i samme handelsled af importpriserne af den forbundne importørs lager og EF-erhvervsgrenens priser af fabrik viser konstant prisunderbud i forbindelse med denne import.

Prisunderbuddet for alle berørte amerikanske producenter steg i gennemsnit i absolutte tal fra 9 ECU i 1988 til 27 ECU i undersøgelsesperioden.

Udtrykt i procent på et vejet gennemsnitligt grundlag konstateredes et prisunderbud på 6 % i referenceperioden.

III. Situationen for erhvervsgrenen i Fællesskabet

(a) Produktion, kapacitetsudnyttelse og lager

- (16) Der var en nedgang i Fællesskabets samlede produktion af ethanolamin fra 141 700 tons i 1988 til 130 200 tons i undersøgelsesperioden, dvs. over 8 %.
- (17) De forskellige fællesskabsproducenters kapacitetsudnyttelse faldt i samme periode fra 98 % til 79 %, dvs. 19 procentpoint.
- (18) Fællesskabsproducenternes lagerbeholdning steg betydeligt fra 4 939 tons i 1988 til 9 059 tons i 1989 og 6 335 tons i 1990 og faldt til 5 342 tons i undersøgelsesperioden, bl.a. fordi de afpassede deres produktion efter de faldende markedsandele.

(b) Salg og markedsandele

- (19) Fællesskabsproducenternes salg på markedet i Fællesskabet faldt fra 81 000 tons i 1988 til 75 000 tons i undersøgelsesperioden, dvs. 7,6 %.
- (20) Fællesskabsproducenternes markedsandel formindskedes fra 62 % i 1988 til 54,9 % i undersøgelsesperioden, dvs. 7,1 procentpoint, samtidig med at der var en stigning i det synlige forbrug fra 130 800 tons til 136 600 tons i samme periode dvs. 4,4 %.

(c) Priser

- (21) Fællesskabsproducenternes salgspriser af fabrik på markedet i Fællesskabet faldt på et vejet gennemsnitligt grundlag fra 925 ECU i 1988 til 564 ECU i undersøgelsesperioden, dvs. 39 %.

(d) Rentabilitet

- (22) Fællesskabsproducenternes rentabilitet i procent af omsætningen faldt på et vejet gennemsnitligt grundlag fra 18 % til et tab på 22 % i undersøgelsesperioden, en nedgang på 40 procentpoint.

Resultaterne var negative på trods af fællesskabsproducenternes investeringer i et forsøg på at nedbringe omkostningerne og en indskrænkning af arbejdsstyrken til det minimum, der er nødvendigt for at holde produktionsprocessen i gang på forsvarlig vis.

(e) Investering

- (23) Fællesskabets marked for ethanolamin ekspanderer gradvis, og EF-erhvervsgrenen har forberedt sig til dette og foretaget de fornødne investeringer med hensyn til det nødvendige produktionsniveau og produktets kvalitet.

IV. Konklusion

- (24) På et voksende marked forventes der normalt en stigning i produktion og salg. Denne markedsudvikling har ikke haft de forventede virkninger for fællesskabsproducenterne. I modsætning til producenterne forventninger var der en nedgang i salg, produktion og markedsandel fra 1988 til udløbet af referenceperioden, hvor industrien ikke var i stand til at opretholde en rimelig kapacitetsudnyttelse, hvilket resulterede i højere enhedsomkostninger.

Desuden førte det betydelige prisfald til store tab, som forhindrede fællesskabsproducenterne i at foretage de nødvendige investeringer, ligesom prisfaldet hæmmede væksten og havde negative virkninger for industriens levedygtighed på længere sigt. Det må således under disse omstændigheder fastslås, at fællesskabsindustrien har lidt væsentlig skade i form af begrænsning af salget, prisfald og deraf følgende tab af fortjeneste.

E. SKADE

(a) *Dumpingimportens virkninger*

(25) I sin undersøgelse af, hvorvidt det var virkningerne af dumpingimporten, der forvoldte fællesskabsproducenterne væsentlig skade, konstaterede Kommissionen, at stigningen i mængde og markedsandel og nedgangen i priserne på dumpingimporten faldt sammen med nedgangen i fællesskabsproducenternes salg, deres tab af markedsandele og det alvorlige tab af fortjeneste.

(26) Kommissionen konstaterede især, at fællesskabsproducenterne som resultat af det vedvarende pristryk fra denne import var tvunget til at sænke deres priser i et forsøg på at opretholde en rimelig kapacitetsudnyttelse og markedsandel. Pristrykket betød til gengæld en generel mangel på fortjeneste, som specielt har givet sig udslag i finansielle tab siden 1990.

(b) *Andre faktorer*

(27) Kommissionen undersøgte også, om der er forårsaget skade af andre faktorer end dumpingimporten såsom udviklingen og påvirkningen fra importen af varer fra tredjelande, som ikke indgår i denne undersøgelse, samt tendensen i det synlige forbrug på EF-markedet.

(28) Markedsandelen for importen af varer fra andre tredjelande (Sverige og lande med uspecificeret »hjemmelig« oprindelse) er siden 1988 steget fra 4,7 % til 8,4 %.

(29) Kommissionen har især i betragtning af dumpingimportens andel af markedet (35,5 %) foreløbigt konkluderet, at prisniveauet og omfanget af den undersøgte import særskilt betraget har forvoldt erhvervsgrænen i Fællesskabet væsentlig skade, uanset om importen fra andre tredjelande har haft skadelige virkninger.

(30) Forværringen af fællesskabsproducenternes situation kan heller ikke tilskrives fald i efterspørgslen i betragtning af stigningen i forbruget af den pågældende vare fra 1988 til udgangen af undersøgelsesperioden.

F. FÆLLESSKABETS INTERESSER

(31) Ved undersøgelsen af Fællesskabets interesser konstaterede Kommissionen, at fællesskabsproducenterne hele tiden har været i stand til at forsyne Fællesskabets marked i stort omfang, og at de fortsat gør sig store anstrengelser for at dække den stigende efterspørgsel efter ethanolamin på markedet i Fællesskabet, både kvantitativt og kvalitativt.

Hvis de negative virkninger af dumpingimporten af ethanolamin med oprindelse i USA fortsætter, vil det ødelægge denne fællesskabsindustri evne til fortsat at dække efterspørgslen, uden at det samtidig giver øgede uholdbare tab.

Indstilles ethanolaminproduktionen i Fællesskabet, vil det også få negative virkninger for rentabiliteten på andre varer, som fremstilles på samme integrerede produktionsfaciliteter som ethanolamin. Sådanne tab vil endvidere bringe fællesskabsindustriens fortsatte levedygtighed i fare med negative følger for beskæftigelse, investeringer og konkurrencedygtigheden.

(32) Kommissionen er klar over, at antidumpingforanstaltninger vil påvirke priserne på den pågældende vare for de endelige brugere.

Med hensyn til disse forbrugerinteresser i Fællesskabet må enhver kortsigtet prisfordel som følge af skadelig dumping vurderes på baggrund af de langsigtede virkninger, der vil være følgen, hvis der ikke genskabes loyal konkurrence. Bliver der ikke grebet ind, vil det således være en alvorlig trussel for fællesskabsindustriens levedygtighed, hvis forsvinden faktisk vil reducere forsyningerne og konkurrencen og dette i sidste ende på forbrugernes bekostning.

Kommissionen er endvidere af den opfattelse, at eventuelle negative virkninger af foranstaltninger mod dumpingimporten af ethanolamin med oprindelse i USA modsvares af behovet for at bevare et tilstrækkeligt stort antal ethanolaminleverandører på markedet i Fællesskabet, som kan konkurrere med hinanden på loyale vilkår.

De foreliggende oplysninger om markedet i USA viser, at der hvor der kun er tre leverandører på markedet, har priserne for de endelige brugere en tendens til at være meget højere end på markedet i Fællesskabet.

- (33) To EF-købere af ethanolamin henvendte sig til Kommissionen for at forhindre, at der indføres foranstaltninger, som helt vil udelukke de amerikanske producenter fra markedet i EF. De henviste i den forbindelse til, at EF-producenterne ikke har kapacitet til at dække hele efterspørgslen på EF's marked. Kommissionen er enig i, at EF-s producenter ikke kan forsyne hele markedet, og at adgangen for producenter fra lande uden for EF derfor må opretholdes. Det er imidlertid også klart i de endelige brugeres interesse, at man bevarer en levedygtig fællesskabsindustri på markedet og således forhindrer, at fællesskabsindustrien erstattes af et mindre antal leverandører fra tredjelande.
- (34) Kommissionen er under disse omstændigheder nået til den konklusion, at det er i Fællesskabets interesse at vedtage foranstaltninger, der kan genskabe loyale konkurrencevilkår for salget af ethanolamin på markedet i EF, samtidig med at de amerikanske leverandørers adgang til markedet bevares.

G. MIDLERTIDIG TOLD

- (35) I sine overvejelser vedrørende foranstaltninger der er nødvendige for at afhjælpe den skade, dumpingimporten forvolder, samt for at genskabe loyale konkurrencevilkår måtte Kommissionen tage hensyn til den omstændighed, at fællesskabsindustrien som helhed ikke er rentabel under de nuværende forhold. Kommissionen beregnede derfor det prisniveau, der ville give fællesskabsproducenterne dækning for deres omkostninger og mulighed for at opnå en rimelig fortjeneste, idet den tog hensyn til de prisforskelle, der konstateredes på markedet for de forskellige typer ethanolamin.

I betragtning af denne industris specielle behov konstateredes det, at 8 % måtte betragtes som en passende fortjenestmargin under de nuværende omstændigheder.

- (36) Kommissionen fandt det nødvendigt at fastsætte minimumimportpriser, der vil give fællesskabsproducenterne mulighed for at hæve deres priser til et rentabelt niveau, fordi de amerikanske producenter er fast besluttet på at forsvare deres øgede markedsandele, og fordi de har mulighed for i vid udstræk-

ning at absorbere en høj antidumpingtold. De eksisterende toldkontrolprocedurer med hensyn til overførselspriser mellem forbundne selskaber bevirker, at der er minimal risiko for, at de pågældende selskaber kan omgå antidumpingtolden ved ukorrekt fakturering.

På grund af det cyklisk lave prisniveau for importen af ethanolamin, som ligger til grund for beregningen af de nødvendige minimumpriser, og på grund af det høje konkurrenceniveau fra bl.a. producenter i andre tredjelande, er der ingen fare for, at priserne for de endelige brugere vil blive holdt på et uberettiget højt niveau.

- (37) Kommissionen konstaterede, at den minimumimportpris, der blev anset for at være nødvendig for at afhjælpe de skadelige virkninger af dumpingimporten, ikke oversteg den normale værdi, og den midlertidige antidumpingtold bør derfor i henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2423/88 fastsættes til denne pris.
- (38) Der bør fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres mening og anmode om at blive hørt. En måned anses for passende hertil. Det fastslås endvidere, at alle resultater med henblik på denne forordning er foreløbig og kan tages op til fornyet overvejelse på forslag af Kommissionen med henblik på en endelig told —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af ethanolamin henhørende under KN-kode 2922 11 00, 2922 12 00 og 2922 13 00, med oprindelse i Amerikas Forenede Stater.

2. Tolden fastsættes til forskellen mellem prisen pr. ton, cif Fællesskabets grænse, ufortoldet, og følgende niveau, dersom denne pris er lavere end disse niveauer:

- | | |
|--|----------|
| a) for monoethanolamin, KN-kode 2922 11 00 | 606 ECU |
| b) for Diethanolamin, KN-kode 2922 12 00 | 584 ECU |
| c) for Triethanolamin, KN-kode 2922 13 00 | |
| — med indhold på under 99 % (Taric-kode 2922 13 00*10): | 609 ECU |
| med indhold på 99 % og derover (Taric-kode 2922 13 00*90): | 652 ECU. |

3. Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.

4. De i stk. 1 omhandlede varers overgang til fri omsætning i Fællesskabet er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

Artikel 2

Parterne kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af

Kommissionen, jf. dog artikel 7, stk. 4, litra b) og c) i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse i fire måneder, medmindre Rådet vedtager endelige foranstaltninger inden udløbet af denne periode, jf. dog artikel 11, 12 og 14 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1993.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2173/93

af 2. august 1993

om bestemmelser for gratis levering af oksekød i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 330/92 om en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter til indbyggerne i Moskva

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 330/92 af 10. februar 1992 om en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter til bl.a. indbyggerne i Moskva og Sankt Petersborg (⁽¹⁾), særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om regningsenhedens værdi og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (⁽²⁾), særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 330/92 er der fastsat en hasteaktion vedrørende gratis levering af landbrugsprodukter til bl.a. indbyggerne i Moskva og Sankt Petersborg; EF skal betale udgifterne til levering af disse produkter; med henblik på aktionen bør der fastsættes visse gennemførelsesbestemmelser for oksekødssektoren;

i betragtning af størrelsen og placeringen af EF-interventionslagrene af oksekød bør der frigøres i alt 15 000 tons forfjerdinger og bagfjerdinger, der er oplagret i Frankrig og Tyskland, til levering i forbindelse med nævnte aktion;

i betragtning af erfaringen og de åbenlyse vanskeligheder under tidligere operationer af samme art bør det fastsættes, at tildelingen af leveringen ikke systematisk og udelukkende baseres på det laveste bud, men at der også tages hensyn til andre vigtige elementer, der foreslås for gennemførelsen af leveringen, og som giver sikkerhed bl.a. for korrekt bevarelse af produkternes kvalitet og deres sundhedstilstand og for deres transport til bestemmelsesstedet; i denne forbindelse skal buddene indeholde alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere leveringsens afvikling på de foreslåede vilkår;

der bør træffes alle supplerende foranstaltninger for at sikre operationernes korrekte gennemførelse, og tilslagsmodtagerens forpligtelser bør fastsættes;

produkter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er bestemt til udførsel, er omfattet af bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (⁽³⁾), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1938/93 (⁽⁴⁾); desuden skal beviset for, at det pågældende kød er blevet overtaget af myndighederne i Moskva, fremlægges i form af en særlig attest;

for at reducere transportudgifterne bør antallet af udlagingssteder begrænses, og der bør fastsættes en mængde, der mindst skal udlagres fra hvert kølehus;

i henhold til artikel 2, nr. 5, i forordning (EØF) nr. 330/92 ydes der ikke eksportrestitutioner for det kød, der udføres i forbindelse med leveringen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra komitéen som fastsat i artikel 5, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 598/91 (⁽⁵⁾) —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der afholdes licitation over fastsættelse af udgifterne til levering i tre partier af 15 000 tons oksekød, jf. bilag I.

2. For at reducere udgifterne mest muligt udlagrer interventionsorganerne for hvert af de i bilag I nævnte partier mindst 500 tons kød pr. kølehus, idet kødet skal udlagres fra de kølehuse, der ligger mest bekvemt i forhold til det endelige bestemmelsessted. Listen over kølehusene og de dertil svarende mængder er anført i bilag II.

3. Kødet leveres til de i bilag III nævnte kølehuse i henhold til forordning (EØF) nr. 330/92, (EØF) nr. 3002/92 samt bestemmelserne i nærværende forordning.

(⁽¹⁾) EFT nr. L 36 af 13. 2. 1992, s. 1.

(⁽²⁾) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(⁽³⁾) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

(⁽⁴⁾) EFT nr. L 176 af 20. 7. 1993, s. 12.

(⁽⁵⁾) EFT nr. L 67 af 14. 3. 1991, s. 19.

Artikel 2

1. Bud indgives skriftligt til Kommissionen, inden den 11. august 1993, kl. 12.00 (belgisk tid), på følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Afdeling VI/D/2
Rue de la Loi 130 (kontor 8/20)
B-1049 Bruxelles.

Buddene afleveres og lægges i dobbelt forseglet konvolut. Den inderste konvolut skal være anført ovennævnte navn og adresse og mærkes med følgende:

— forordning (EØF) nr. 2173/93. Bud fra (hovedsæde) —
Må kun åbnes af udvalget med ansvar for åbning af buddene.

2. Et bud tages kun i betragtning, hvis det:

- a) indeholder den bydendes navn og adresse
- b) henviser til den i artikel 1, stk. 1, nævnte samlede mængde af et parti
- c) ledsages af bevis for stillelse af en sikkerhed på 100 ECU/ton til fordel for interventionsorganet
- d) ledsages af en skriftlig erklæring, hvori den bydende forpligter sig til inden den for hvert parti fastsatte dato at levere det samlede overtagne parti til de i bilag III nævnte kølehuse i samme stand, som det blev overtaget i interventionskølehuset
- e) indeholder oplysning om det eller de benyttede transportmidler med angivelse af alle tekniske detaljer (kapacitet, type køleudstyr, alder osv.)
- f) indeholder navn og adresse på alle ekspeditører og underleverandører, der indgår i operationen, såvel på det nationale område som i tredjelande
- g) indeholder oplysning om ruten, herunder de benyttede grænseovergangssteder med angivelse af eventuelle steder for omladning fra et transportmiddel til et andet
- h) indeholder en detaljeret beregning af elementerne i den tilbudte pris
- i) præciserer det pengeinstitut, som udsteder den i artikel 4, stk. 2, omtalte sikkerhed
- j) angiver det beløb i ecu, der skal dække levering af kødet fra EF-kølehusenes ramper til ramperne ved de pågældende kølehuse.

Det i artikel 1, stk. 1, nævnte beløb i ecu omfatter alle veterinærudgifter i direkte forbindelse med udlagring og håndteringsomkostninger ved læsning af transportmiddel.

3. De beløb i ecu, der er nævnt i stk. 2, i artikel 4, stk. 2, og i artikel 5, omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, som gælder på den sidste dag for indgivelse af bud.

4. Bortset fra tilfælde af force majeure bærer tilslagsmodtageren alle risici i forbindelse med transport og levering af det pågældende parti, herunder især tab og forringelse af produkterne.

Artikel 3

1. På grundlag af de fremsendte bud kan Kommissionen beslutte:

- ikke at give tilslag eller
- tildele leveringen på grundlag af den tilbudte pris og andre elementer i budet, der giver den bedste garanti for levering på korrekte tekniske og sundhedsmæssige betingelser under overholdelse af de foreskrevne frister. Kommissionen underretter interventionsorganerne om de antagne bud.

2. Så hurtigt som muligt efter, at der er truffet beslutning i henhold til stk. 1, underretter Kommissionen eventuelt ved skriftlig telekommunikation de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen og meddeler tilslagsmodtagerne tilslaget.

Artikel 4

1. Den i artikel 2, stk. 2, litra c), fastsatte sikkerhed frigives, hvis budet ikke antages. De primære krav som omhandlet i artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85⁽¹⁾ er, at:

- a) budet ikke kan tilbagekaldes
- b) den i stk. 2 omhandlede sikkerhed for levering af den mængde, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, i nærværende forordning, stilles for hvert parti for den fastsatte periode
- c) den mængde, for hvilken den i litra b) nævnte sikkerhed er stillet, overtages.

2. Før kødet overtages, stiller tilslagsmodtageren hos interventionsorganet en sikkerhed på 3 000 ECU/ton for hver mængde, han overtager.

De primære krav som omhandlet i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85 omfatter levering af alt kødet ifølge de foreskrevne bestemmelser.

3. Tilslagsmodtageren overtager varerne i overensstemmelse med interventionsorganets udlagringsbestemmelser.

4. Den i stk. 2 fastsatte sikkerhed og den i artikel 5 fastsatte sikkerhed frigives mod fremlæggelse af bevis for, at det i artikel 1, stk. 1, omhandlede kød i et parti er

(¹) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

blevet leveret i overensstemmelse med denne forordning til de i artikel 1, stk. 3, nævnte kølehuse inden den 15. oktober 1993 i samme stand, som da det blev overtaget i interventionsorganets kølehus. Sikkerhederne fortabes i forhold til de mængder, som der ikke fremlægges bevis for.

5. Konstateres der en forsinkelse i leveringen, fortabes sikkerheden i artikel 5 for de mængder, der leveres med forsinkelse, med 1 ECU pr. ton for hver dag, fristen overskrides. Fra den ellefte overskridelsesdag fratrækkes 1,5 ECU pr. ton pr. dag. Bestemmelserne gælder, når overskridelsen kan tilskrives tilslagsmodtageren.

6. Transportdokumentet, de i artikel 6, stk. 2, omhandlede overensstemmelsesattester og den i bilag IV viste overtagelsesattest, der er behørigt udfyldt, stemplet og undertegnet af en person, som repræsenterer myndighederne i Moskva, udgør det i stk. 4 omhandlede bevis.

Artikel 5

Det i artikel 2, stk. 2, litra j), omhandlede beløb udbetales til tilslagsmodtageren på dagen for den samlede overtagelse af partiet mod fremlæggelse af bevis for stillelse af en sikkerhed på et tilsvarende beløb over for interventionsorganet.

Artikel 6

1. Tilslagsmodtageren underkaster sig enhver kontrol, der gennemføres af eller på vegne af interventionsorganet i den medlemsstat, hvor kølehuset er beliggende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1993.

Kontrollen vedrører kødets mængde, sundhedstilstand, kvalitet og identitet.

Organet udsteder efter kontrollen en overensstemmelsesattest.

2. Kontrol af leveringens lovformelighed, der vedrører mængde, sundhedstilstand, kvalitet og identitet, gennemføres i bestemmelseslandet af et organ eller et kontrolselskab, der udpeges af Kommissionen. Efter kontrollen udstedes der en overensstemmelsesattest, som meddeles interventionsorganet direkte.

3. Ved transport til lands plomberer det i stk. 1 omhandlede organ transportmidlerne på indladningsstedet.

4. Udgifterne til den i stk. 1 nævnte kontrol bæres af tilslagsmodtageren.

Artikel 7

I det udlagringsbevis, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3002/92, i udførselsangivelsen og i alle de med henblik herpå udfærdigede dokumenter anføres følgende:

»Hasteaktion for Moskva. Der ydes ikke eksportrestitutioner for disse interventionsprodukter (forordning (EØF) nr. 2173/93)«.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

- Parti I: 5 000 tons (50 % forfjerdinger, 50 % bagfjerdinger)
Sidste dato for overtagelse: 31. 8. 1993
Sidste dato for levering i Moskva: 10. 9. 1993.
- Parti II: 5 000 tons (50 % forfjerdinger, 50 % bagfjerdinger)
Sidste dato for overtagelse: 27. 8. – 15. 9. 1993
Sidste dato for levering i Moskva: 29. 9. 1993.
- Parti III: 5 000 tons (50 % forfjerdinger, 50 % bagfjerdinger)
Sidste dato for overtagelse: 15. – 30. 9. 1993
Sidste dato for levering i Moskva: 15. 10. 1993.

Interventionsorganernes adresser:

TYSKLAND: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung
BALM — Abteilung 31
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tlf. (069) 15 64-772/773
Telefax (069) 15 64-790/791
Telex 41 17 27.

FRANKRIG: OFIVAL
Tour Montparnasse
33, Avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tlf. 45 38 84 00
Telex 205476 F
Telefax 45 38 36 77.

BILAG II

De i artikel 1, stk. 2, omhandlede kølehuse og de faktiske mængder, der skal overtages

TYSKLAND

Parti nr. I

(tons)

De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Manfred Janßen GmbH 26180 Rastede-Liethe	250,0	250,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 26419 Schortens	250,0	250,0
Kühlhaus Chemnitz GmbH Landgraben 09358 Wüstenbrand	250,0	250,0
Kühlhaus Kalthoff Uferstraße 73 - 101 45881 Gelsenkirchen	250,0	250,0
Vereinigte Molkereizentralen GmbH & Co. KG Goltzstraße 18 - 20 12307 Berlin	250,0	250,0
Frigotransit Gefrierhaus GmbH & Co. KG Magdeburger Str. 6 20457 Hamburg	250,0	250,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Thielebachstraße 6 24568 Kaltenkirchen	250,0	250,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 34346 Hann. Münden-Volkmarshausen	250,0	250,0
Frigoscandia GmbH Beckerfelder Straße 96 47269 Duisburg (Großenbaum)	250,0	250,0
Frigoscandia GmbH Emscherstraße 43 45861 Gelsenkirchen-Buer	250,0	250,0
I alt	2 500,0	2 500,0

Parti nr. II

(tons)

De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 26419 Schortens	250,0	250,0
Frisch- u. Gefrierdienst GmbH Brachwitzer Straße 38 06118 Halle	250,0	250,0

<i>(tons)</i>		
De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Berliner Kühlhaus GmbH Frankfurt/Oder Schubertstraße 15234 Frankfurt/Oder	250,0	250,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Bredowstraße 21 22113 Hamburg	250,0	250,0
Kühl- und Lagerhaus Rüdiger Thomsen Bösterredder 23 24601 Wankendorf	250,0	250,0
Manfred Janßen GmbH 26180 Rastede-Liethe	250,0	250,0
Kühlhaus Bocholt Im Industriepark Ruenhorst 11 46395 Bocholt	250,0	250,0
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Brauereiweg 20 24939 Flensburg	250,0	250,0
Kühlhaus Kuhlke GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Str. 5 24568 Kaltenkirchen	250,0	250,0
Kühlhaus Wittrock GmbH Albaxer Straße 42 37621 Höxter	250,0	250,0
I alt	2 500,0	2 500,0

Parti nr. III

<i>(tons)</i>		
De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Thüringer Kühlhaus Erfurt Industriegebiet 99713 Ebeleben	252,2	247,8
Kühlhäuser GmbH Nord-Ost Neustrelitz 17109 Demmin	250,0	250,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 26419 Schortens	223,9	276,1
Erwin Gooß GmbH & Co. KG Tiefkühlhäuser Cuxhavener Straße 36 - 40 21762 Otterndorf	266,6	233,4
Kühlhaus Bocholt Im Industriepark Ruenhorst 11 46395 Bocholt	—	500,0
Manfred Janßen GmbH 26180 Rastede-Liethe	500,0	—

(tons)

De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
MUK Kühlhaus GmbH & Co. KG Falderbaumstraße 37 34123 Kassel-Waldau	257,3	242,7
Kühltransit-AG Nehlsstraße 12 20457 Hamburg	250,0	250,0
KLM Kühl- und Lagerhaus Münsterland GmbH Emsdettener Straße 227 48484 Neuenkirchen	250,0	250,0
Markt- und Kühlhallen AG Kleyerstraße 82 60326 Frankfurt am Main	250,0	250,0
I alt	2 500,0	2 500,0

FRANKRIG

Parti I

(tons)

De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Quimperlé, Finistère (29)	220,0	280,0
Morlaix, Finistère (29)	200,0	300,0
Carhaix, Finistère (29)	—	500,0
Concarneau EFN, Finistère (29)	320,0	180,0
Bédée, Ille-et-Vilaine (35)	180,0	320,0
Lorient, Morbihan (56)	180,0	320,0
Laval, Mayenne (53)	100,0	400,0
Nantes CEFO, Loire-Atlantique (44)	300,0	200,0
La Rochelle, Charente-Maritime (17)	500,0	—
Saint-Lô, Manche (50)	500,0	—
I alt	2 500,0	2 500,0

Parti II

(tons)

De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Guingamp, Côtes-d'Armor (22)	500,0	—
Saint-Brieuc, Côtes-d'Armor (22)	—	500,0
Saint-Malo, Entrepôts frigorifiques, Ille-et-Vilaine (35)	—	500,0
Pontivy, Morbihan (56)	500,0	—
La Roche-sur-Yon, Vendée (85)	500,0	—
Loudéac, Côtes-d'Armor (22)	—	500,0
Concarneau Nicot, Finistère (29)	—	500,0
Lanvallay, Côtes-d'Armor (22)	200,0	300,0
Saint-Nazaire, Loire-Atlantique (44)	500,0	—
Saint-Méloir-des-Ondes, Ille-et-Vilaine (35)	300,0	200,0
I alt	2 500,0	2 500,0

Parti III

De i art. 1, stk. 2, nævnte kølehuse	(tons)	
	For- fjerdinger	Bag- fjerdinger
Paris Marne-la-Vallée, Seine-et-Marne (77)	—	500,0
Paris Plaine-Saint-Denis, Seine-Saint-Denis (93)	340,0	160,0
Bar-le-Duc, Meuse (55)	160,0	340,0
Strasbourg, Bas-Rhin (67)	500,0	—
Fougères, Ille-et-Vilaine (35)	500,0	—
Les Sables-d'Olonne, Vendée (85)	—	500,0
Chamalières, Puy-de-Dôme (63)	500,0	—
Dun-le-Palestel, Creuse (23)	500,0	—
Brest, Finistère (29)	—	500,0
Poullaouen, Finistère (29)	—	500,0
I alt	2 500,0	2 500,0

BILAG III

Kølehuse i Moskva og mængder, der skal leveres

1. Kølehuse

Nr. 7 = Khoroshovskoye Shosse 25, Moskva

Nr. 9 = Ogorodny proezd 16, Moskva

Nr. 12 = Otkrytoye Shosse 1/3, Moskva

Nr. 14 = Riabinskaya 47, Moskva

Nr. 15 = Izhorskaya ul. 3, Moskva.

2. Hvert parti omfatter en mængde på 1 000 tons pr. kølelager.

BILAG IV

OVERTAGELSESATTEST

Undertegnede

(efternavn / fornavn / titel)

der handler på vegne af

attesterer herved, at nedennævnte varer er overtaget :

Produkt :	
Emballering :	
Samlet mængde i tons (netto) :	
Sted og dato for overtagelsen :	
Togvognenes / skibets navn / lastbilernes registreringsnummer (!) :	
Transportselskabets navn og adresse :	

Overvågningsselskabets navn :

.....
.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....
.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....
.....
.....
.....
.....

Underskrift
(Stempel)

(!) Det ikke gældende overstreges.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2174/93
af 2. august 1993
om tarifiering af visse varer i Den Kombinerede Nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1969/93⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

For at sikre en ensartet anvendelse af Den Kombinerede Nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifiering af de i bilaget omhandlede varer;

forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende Den Kombinerede Nomenklatur; disse bestemmelser gælder også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer;

ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tariferes i de kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3;

med forbehold af de foranstaltninger, der er i kraft i Fællesskabet med hensyn til ordningen med dobbelt kontrol og forudgående eller efterfølgende fællesskabstilsyn ved indførsel af tekstilvarer til Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der tidligere er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i Den Kombinerede Nomenklatur, og som ikke længere er i overensstemmelse med denne forordning, fortsat kan påberåbes af modta-

geren i henhold til artikel 6 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3796/90⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2674/92⁽⁴⁾, i et bestemt tidsrum, hvis modtageren har indgået en kontrakt som omhandlet i artikel 14, stk. 3, andet afsnit, litra a) eller b), i Rådets forordning (EØF) nr. 1715/90⁽⁵⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Nomenklaturudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tariferes i Den Kombinerede Nomenklatur i de i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-koder.

Artikel 2

Med forbehold af de foranstaltninger, der er i kraft i Fællesskabet med hensyn til ordningen med dobbelt kontrol og forudgående eller efterfølgende fællesskabstilsyn ved indførsel af tekstilvarer til Fællesskabet, kan bindende tarifieringsbestemmelser, der tidligere er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i Den Kombinerede Nomenklatur, og som ikke længere er i overensstemmelse med denne forordning, fortsat påberåbes af modtageren i henhold til artikel 6 i forordning (EØF) nr. 3796/90 i et tidsrum på 60 dage fra denne forordnings ikrafttrædelse, hvis modtageren har indgået en kontrakt som omhandlet i artikel 14, stk. 3, andet afsnit, litra a) eller b), i forordning (EØF) nr. 1715/90.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på enogtyvedagedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 365 af 28. 12. 1990, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 271 af 16. 9. 1992, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 160 af 26. 6. 1990, s. 1.

BILAG

Varebeskrivelse	Tarifiering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
Flertrådet garn, bleget, af korte syntetiske fibre (100 % polyester), med Z-snoning, appreteret, i oplægninger af vægt 1 200 g, inkl. ruller etc.	5509 22 10	<p>Tarifiering i henhold til Almindelig Tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur, bestemmelse 4 og 5 til afsnit XI samt teksten til KN-kode 5509, 5509 22 og 5509 22 10</p> <p>Se også Forklarende Bemærkninger til Det Harmoniserede System, Almindelige Bemærkninger til afsnit XI, punkt I.B.4, samt bemærkningerne til pos. 5508</p> <p>Garnet kan ikke tariferes i pos. 5508, idet definitionen i bestemmelse 5 til afsnit XI også finder anvendelse på »sytråd« i teksten til pos. 5509</p>

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2175/93

af 2. august 1993

om præcisering af den udløsende begivenhed for den landbrugsomregningskurs, der skal anvendes for EF-tilbagetagelsespriserne for fiskerivarer for fangstsæsonen 1993

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 23, stk. 2, tredje led, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren⁽²⁾ skal de deri fastsatte udløsende begivenheder først anvendes for fiskerivarer fra den 1. januar 1994; da der ikke er fastsat nogen specifik udløsende begivenhed for tilbagetagelsespriser og hermed forbundne beløb i de eksisterende forordninger i forbindelse med den fælles markedsordning for fiskerivarer, bør der fastlægges en udløsende begivenhed for fangstsæsonen 1993 uanset bestemmelserne i artikel 23, stk. 2, tredje led, i samme forordning;

det er ikke hensigtsmæssigt at vælge den udløsende begivenhed, der er fastsat i artikel 10 i forordning (EØF)

nr. 1068/93, fordi aktiviteterne på markederne for fiskerivarer sædvanligvis følger et specielt tidsskema, og fordi markederne ligger så spredt; derfor bør den anden dag i måneden vælges som tidspunkt for den udløsende begivenhed uanset artikel 10, stk. 1, første afsnit, fjerde led, i samme forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 10 og 23 i forordning (EØF) nr. 1068/93 er den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for de priser og beløb, der er anført i bilaget, for fangstsæsonen 1993 den anden dag i den måned, hvor transaktionen finder sted.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

BILAG

1. EF-tilbagebetalingsprisen, jf. artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽¹⁾.
2. EF-salgsprisen, jf. artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3759/92.
3. Den forudfastsatte værdi, hvormed det finansielle udligningsbeløb nedsættes, jf. artikel 12, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3759/92.
4. Enhedsbeløbet for EF-prolongationsstøtten, jf. artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3759/92.
5. Enhedsbeløbet for den faste støtte, der ydes for autonome prolongationsforanstaltninger, jf. artikel 15, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3759/92.

⁽¹⁾ EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2176/93

af 2. august 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 2929 90 00 og med oprindelse i Brasilien, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3831/90 suspenderes todsatserne fuldstændigt for visse varer med oprindelse i hvert af de lande og territorier, der er anført i bilag III, og disse varer underkastes generelt en kvartalsvis statistisk kontrol på grundlag af den i artikel 8 omhandlede referencebasis;

i henhold til bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3831/90 kan opkrævningen af told genindføres, såfremt stigningen i indførslen under præferenceordningen for de i bilag II nævnte varer med oprindelse i et eller flere præferenceberettigede lande truer med at skabe økonomiske vanskeligheder i Fællesskabet eller i et område i Fællesskabet, når Kommissionen har udvekslet oplysninger herom med medlemsstaterne; den referencemængde, der lægges til grund for undersøgelsen, svarer som hovedregel til 6,615 % af de samlede indførsler til Fællesskabet i 1988 med oprindelse i tredjelande;

for varer henhørende under KN-kode 2929 90 00 med oprindelse i Brasilien udgør referencemængden 628 000 ECU; for så vidt angår indførsler i Fællesskabet af de

nævnte varer med oprindelse i Brasilien var denne referencemængde nået den 6. maj 1993; den udveksling af oplysninger, som Kommissionen har foretaget, har vist, at opretholdelsen af præferenceordningen medfører fare for økonomiske vanskeligheder i et område i Fællesskabet; derfor skal opkrævningen af told for de pågældende varer genindføres over for Brasilien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. august 1993 genindføres opkrævningen af told, som har været suspenderet ifølge forordning (EØF) nr. 3831/90, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Brasilien:

KN-kode	Varebeskrivelse
2929	Forbindelser med andre nitrogenholdige grupper:
2929 10 00	— Isocyanater
2929 90 00	— Andre varer

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2177/93

af 3. august 1993

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons majs, som det franske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽²⁾ er der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons Majs som det franske interventionsorgan ligger inde med;

i den nuværende situation er det hensigtsmæssigt at nedsætte mindstesalgsprisen til 164,18 ECU/ton;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det franske interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons majs, som det ligger inde med.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 11. august 1993.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 15. september 1993.
3. Buddene indgives til det franske interventionsorgan :
Office National Interprofessionnel des Céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris Cedex 07
(telex : OFIBLE A 200490 F).

Artikel 3

Uanset artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2131/93 kan det antagne bud i intet tilfælde være lavere end den 164,18 ECU/ton.

Artikel 4

Det franske interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2178/93

af 3. august 1993

om åbning af en løbende licitation i Belgien, Frankrig, Italien, Spanien, Grækenland og Tyskland med henblik på gratis levering af mel af blød hvede til Albanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3106/92 af 26. oktober 1992 om en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter til indbyggerne i Albanien ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 309/93 af 10. februar 1993 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende de fastsatte gratis leverancer af landbrugsprodukter bestemt til indbyggerne i Albanien ⁽³⁾, er det fastsat, at kornleverancen i henhold til forordning (EØF) nr. 3106/92 tildeles ved licitation; licitationerne med henblik på gratis levering af forarbejdede produkter omfatter de mængder basisprodukter, der skal udtages fra interventionslagrene til betaling af disse leveringer og af forarbejdnings- og transportomkostninger samt andre påløbne udgifter;

der bør straks åbnes en løbende licitation i de seks medlemsstater med henblik på levering af 30 000 tons mel af blød hvede;

buddene kan omfatte blød hvede og hård hvede; der bør derfor fastsættes kriterier for bestemmelsen af det bedste bud; buddene bør derfor fastsættes på grundlag af værdien af den modregnede mængde basisprodukter;

erfaringen har vist, at det bør sikres, at leveringstempoet overholdes; det bør derfor fastsættes, at der i visse tilfælde, hvor leverancerne er forsinkede, fortabes en del af den sikkerhed, der er stillet for leveringen;

mel af blød hvede til denne hasteaktion skal ankomme inden for de fastsatte frister; det basisprodukt, der gives tilslag for som modydelse, bør derfor først stilles til

rådighed for tilslagsmodtageren efter fremlæggelsen af den omhandlede overtagelsesattest;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det belgiske, det franske, det italienske, det spanske, det græske og det tyske interventionsorgan åbner på de i forordning (EØF) nr. 309/93 fastsatte betingelser en løbende licitation med henblik på levering af 30 000 tons mel af blød hvede i overensstemmelse med bilag I og bestemmelserne i nærværende forordning.

Artikel 2

Buddene skal omfatte den mængde blød eller hård hvede (i tons), der er nødvendig for at dække leverings- og transportudgifterne samt andre omkostninger, indtil hele det parti, der er anført i den i artikel 15, i forordning (EØF) nr. 309/93 omhandlede licitationsbekendtgørelse, er leveret på det fastsatte leveringstrin.

Den mængde hvede, der tildeles som modregning for leveringen, overdrages fra de i licitationsbekendtgørelsen angivne interventionslagre efter tilslagsmodtagerens valg. Licitationssikkerheden fastsættes til 15 ECU pr. ton.

Artikel 3

1. I tilfælde af forsinkelse af leveringen finder artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 309/93 anvendelse.

2. Uanset artikel 11, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 309/93 stilles det basisprodukt, der gives tilslag for, først til rådighed efter fremlæggelsen af originalen af den i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 309/93 omhandlede overtagelsesattest.

Artikel 4

1. Fristen for indgivelse af bud for den første dellicitation er den 11. august 1993, kl. 15.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud for den efterfølgende licitation udløber hver onsdag kl. 15.00 (belgisk tid).

⁽¹⁾ EFT nr. L 312 af 29. 10. 1992, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 36 af 12. 2. 1993, s. 30.

3. Fristen for indgivelse af bud for den sidste dellicitation udløber den 25. august 1993, kl. 15.00 (belgisk tid).

4. Interventionsorganerne offentliggør mindst tre dage før datoen for den første dellicitation en licitationsbekendtgørelse.

Artikel 5

Buddene skal indgives til det pågældende interventionsorgan.

De pågældende interventionsorganer viderebringer buddene til Kommissionen i overensstemmelse med skemaet i bilag II.

Artikel 6

Den i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 309/93 omhandlede overtagelsesattest udstedes, når varen er overtaget.

Artikel 7

1. Tilslagsmodtageren forpligter sig til at overdrage de albanske myndigheder de papirer, der kræves i forbindelse med leveringen, og som er anført i den licitationsbekendtgørelse, der er udarbejdet af det pågældende interventionsorgan.

2. Tilslagsmodtageren underretter regelmæssigt de albanske myndigheder, det interventionsorgan, der ligger inde med de pågældende produkter, og Kommissionens tjenestegrene om leveringernes afvikling indtil overtagelsen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

Artikel 8

Med henblik på EUGFL's (Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget) bogføring af udgifterne fastsættes de pågældende produkters regnskabsværdi til:

blød hvede: 52 ECU/ton

hård hvede: 65 ECU/ton.

Artikel 9

Ved vurderingen af buddene fastlægger Kommissionens tjenestegrene værdien af de modregnede mængder basisprodukter på grundlag af den interventionspris, der gælder i måneden for den sidste dag for indgivelse af bud. Det bud, hvis værdi af den modregnede mængde basisprodukter er lavest, antages.

Artikel 10

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at der ikke anvendes restitutioner i forbindelse med leveringen, bl.a. ved hjælp af en særlig påtegning af eksportlicenserne.

Artikel 11

1. Medlemsstaten vedtager alle yderligere bestemmelser, der måtte være nødvendige for gennemførelsen af denne forordning.

2. Medlemsstaten giver Kommissionen meddelelse om leveringens forløb, især om tildelingen, om transporttiden og om, hvornår de albanske myndigheder rent faktisk har overtaget leveringen.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I**1. Mel af blød hvede — Albanien****1.1. Partiernes numre : 6**

Parti nr. 1 : 5 000 tons til levering i Durrës (i sække med hejsestrop).

Parti nr. 2 : 5 000 tons til levering i Durrës (i sække med hejsestrop).

Parti nr. 3 : 5 000 tons til levering i Durrës (i sække med hejsestrop).

Parti nr. 4 : 5 000 tons til levering i Durrës (i sække med hejsestrop).

Parti nr. 5 : 5 000 tons til levering i Durrës (i sække med hejsestrop).

Parti nr. 6 : 5 000 tons til levering i Durrës (i sække med hejsestrop).

1.2. Varens karakteristika og kvalitet⁽¹⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II.B.1.a)).

1.3. Emballering⁽²⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II.B.2.d)).

1.4. Mærkning :

a) det europæiske flag : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (bilag I)

b) og angivelse på albansk

•MEL AF BLØD HVEDE / DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB•.

2. Leveringsbetingelser

2.1. Tilvejebringelse af produktet : det indre marked i Fællesskabet.

2.2. Transportmåde : ad søvejen (tilrigget skib).

2.3. Leveringstrin : cif (ex-ship) bestemmelsehavn.

2.4. Frist for levering :

Parti nr. 1 : den 7. september 1993

Parti nr. 2 : den 17. september 1993

Parti nr. 3 : den 28. september 1993

Parti nr. 4 : den 8. oktober 1993

Parti nr. 5 : den 19. oktober 1993

Parti nr. 6 : den 29. oktober 1993.

Hvis intet bud accepteres den 11. august 1993, vil de nævnte frister blive forlænget med syv dage. Samme forlængelse gælder, hvis intet bud accepteres den 18. august 1993.

2.5. Levering finder sted ad søvejen med regelmæssige mellemrum, som nærmere skal aftales med de albanske myndigheder under hensyntagen til fristen for leveringens afslutning, den 30. oktober 1993.

(¹) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de pågældende normer vedrørende nuklearstråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 samt af jod 131.

(²) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften (Punkt II.B.2.d), ændret ved EFT nr. C 135 af 26. 5. 1992, s. 20).

*BILAG II***Løbende licitation med henblik på gratis levering af mel af blød hvede til Albanien**

(Forordning (EØF) nr. 2178/93)

Nummerering af bydende	Partinummer i henhold til punkt 1.1 i bilag I	Mængde blød hvede, der anmodes om som modregning (tons)	Mængde hård hvede, der anmodes om som modregning (tons)
1	2	3	4
1			
2			
3			
4			
osv.			

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2179/93

af 3. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1192/93, (EØF) nr. 1193/93, (EØF) nr. 1194/93, (EØF) nr. 1195/93, (EØF) nr. 1196/93, (EØF) nr. 1197/93, (EØF) nr. 1198/93, (EØF) nr. 1513/93, (EØF) nr. 1514/93, (EØF) nr. 1515/93, (EØF) nr. 1516/93 og (EØF) nr. 1517/93 om åbning af løbende licitationer med henblik på eksport af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽²⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

for at muliggøre eksport bør perioden for gennemførelse af toldformaliteter og sidste gyldighedsdato for eksportlicenserne ændres, for så vidt angår de perioder og de datoer, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1192/93⁽³⁾, (EØF) nr. 1193/93⁽⁴⁾, (EØF) nr. 1194/93⁽⁵⁾, (EØF) nr. 1195/93⁽⁶⁾, (EØF) nr. 1196/93⁽⁷⁾, (EØF) nr. 1197/93⁽⁸⁾, (EØF) nr. 1198/93⁽⁹⁾, (EØF) nr. 1513/93⁽¹⁰⁾, (EØF) nr. 1514/93⁽¹¹⁾, (EØF) nr. 1515/93⁽¹²⁾, (EØF) nr. 1516/93⁽¹³⁾ og (EØF) nr. 1517/93⁽¹⁴⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽³⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 14.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 17.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 20.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 23.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 150 af 22. 6. 1993, s. 15.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 150 af 22. 6. 1993, s. 18.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 150 af 22. 6. 1993, s. 21.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 150 af 22. 6. 1993, s. 24.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 150 af 22. 6. 1993, s. 27.

Artikel 1

Artikel 2, stk. 1, andet punktum, i forordning (EØF) nr. 1192/93, (EØF) nr. 1193/93, (EØF) nr. 1194/93, (EØF) nr. 1195/93, (EØF) nr. 1196/93, (EØF) nr. 1197/93, (EØF) nr. 1198/93, (EØF) nr. 1513/93, (EØF) nr. 1514/93, (EØF) nr. 1515/93 og (EØF) nr. 1516/93 og (EØF) nr. 1517/93 affattes således:

»Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.«

Artikel 2

I artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1192/93, (EØF) nr. 1193/93, (EØF) nr. 1194/93, (EØF) nr. 1195/93, (EØF) nr. 1196/93, (EØF) nr. 1197/93, (EØF) nr. 1198/93, (EØF) nr. 1513/93, (EØF) nr. 1514/93, (EØF) nr. 1515/93, (EØF) nr. 1516/93 og (EØF) nr. 1517/93 ændres »den 31. oktober 1993« til »den 30. november 1993«.

Artikel 3

Artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1192/93, (EØF) nr. 1193/93, (EØF) nr. 1194/93, (EØF) nr. 1195/93, (EØF) nr. 1196/93, (EØF) nr. 1197/93, (EØF) nr. 1198/93, (EØF) nr. 1513/93, (EØF) nr. 1514/93, (EØF) nr. 1515/93, (EØF) nr. 1516/93 og (EØF) nr. 1517/93 affattes således:

»Artikel 6

Uanset bestemmelserne i artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1836/82 frigives den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse kun, såfremt der fremlægges bevis for, at afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten har fundet sted i perioden 1. juli til 30. november 1993.«

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2180/93

af 3. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1198/93 og om forhøjelse til 3 000 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1198/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2179/93⁽⁴⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 2 000 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse; den 22. juli 1993 meddelte Frankrig Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 1 000 000 tons; den samlede mængde bageegnet blød hvede, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 3 000 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 1198/93 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1198/93 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 3 000 000 tons bageegnet blød hvede med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.
2. Oplagringsområderne for de 3 000 000 tons bageegnet blød hvede er anført i bilag I.

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1198/93 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽³⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 23.

⁽⁴⁾ Se side 30 i denne Tidende.

*BILAG***BILAG I*

(tons)

Oplagringssted	Mængde
Amiens	163 000
Bordeaux	55 000
Clermont-Ferrand	10 000
Châlons-sur-Marne	504 000
Dijon	71 000
Lille	337 000
Lyon	18 000
Nancy	55 000
Nantes	95 000
Orléans	790 000
Paris	205 000
Poitiers	275 000
Rennes	75 000
Rouen	298 000
Toulouse	49 000

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2181/93

af 3. august 1993

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1548/93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/93⁽⁴⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2167/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1695/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 2. august 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 40.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 194 af 3. 8. 1993, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb (*)
1701 11 10	35,44 (*)
1701 11 90	35,44 (*)
1701 12 10	35,44 (*)
1701 12 90	35,44 (*)
1701 91 00	42,37
1701 99 10	42,37
1701 99 90	42,37 (*)

(*) Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

(*) Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

(*) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2182/93

af 3. august 1993

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2117/93⁽⁴⁾;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2117/93 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre

sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 2. august 1993, for så vidt angår de flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter, som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 2117/93 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 18.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 44.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. august 1993 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

KN-kode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt ⁽¹⁾	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,4237	—
1702 20 90	0,4237	—
1702 30 10	—	53,10
1702 40 10	—	53,10
1702 60 10	—	53,10
1702 60 90	0,4237	—
1702 90 30	—	53,10
1702 90 60	0,4237	—
1702 90 71	0,4237	—
1702 90 90	0,4237	—
2106 90 30	—	53,10
2106 90 59	0,4237	—

⁽¹⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2183/93

af 3. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Sydafrika

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og
ud fra følgende betragtninger:Kommissionens forordning (EØF) nr. 1832/93⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 2075/93⁽⁴⁾, har fastsat en
udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i
Sydafrika;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsati henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften
for indførsel af pærer med oprindelse i Sydafrika —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet 24,66 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning
(EØF) nr. 1832/93, erstattes af beløbet 22,18 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 9. 7. 1993, s. 23.⁽⁴⁾ EFT nr. L 187 af 29. 7. 1993, s. 48.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2184/93

af 3. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1453/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Argentina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1453/93⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1882/93⁽⁴⁾, har fastsat en
udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med
oprindelse i Argentina;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat
i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften
for indførsel af friske citroner med oprindelse i Argen-
tina —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet på 46,08 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forord-
ning (EØF) nr. 1453/93, erstattes af beløbet 12,82 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 49.⁽⁴⁾ EFT nr. L 171 af 14. 7. 1993, s. 23.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2185/93
af 3. august 1993
om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for
støtteordningen vedrørende bomuld⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1554/93⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 1, og
ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2120/93⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som
indeholdes i forordning (EØF) nr. 2120/93 på de oplys-

ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde
med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes til
63,782 ECU/100 kg.
2. Støtten vil dog blive bekræftet eller ændret med
virkning fra den 4. august 1993 under hensyntagen til
virkningerne af ordningen med maksimale garantimæng-
der.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.
⁽²⁾ EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.
⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 23.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 50.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 19. juli 1993

om midlertidig anvendelse af tillægsprotokollerne til interimsaftalerne om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og visse tredjelande på den anden side og til Europaftalerne mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og de samme lande

(93/421/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, under henvisning til Det Europæiske Råds konklusioner på samlingen den 21. og 22. juni 1993 i København, under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har på Fællesskabernes vegne forhandlet tillægsprotokoller til interimsaftalerne om handel og handelsanliggender og til Europaftalerne med Ungarn og Polen samt en tillægsprotokol til interimsaftalen om handel og handelsanliggender med Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik;

disse tillægsprotokoller bør for så vidt angår varer, der er omfattet af Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, anvendes på et midlertidigt grundlag fra den 1. juli 1993 i afventning af afslutningen af de procedurer, der er nødvendige for deres indgåelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Følgende tillægsprotokoller anvendes på et midlertidigt grundlag fra den 1. juli 1993 i afventning af deres formelle indgåelse:

- tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem EØF og EKSF på den ene side og Ungarn på den anden side⁽¹⁾ og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ungarn på den anden side, med undtagelse af artikel 7 i nævnte tillægsprotokol
- tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem EØF og EKSF på den ene side og Polen på den anden side⁽²⁾ og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side, med undtagelse af artikel 6 i nævnte tillægsprotokol
- tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem EØF og EKSF på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side⁽³⁾, med undtagelse af artikel 6 i nævnte tillægsprotokol.

Teksten til de paraferede tillægsprotokoller er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1993.

På Rådets vegne

W. CLAES

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 116 af 30. 4. 1992, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 30. 4. 1992, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 115 af 30. 4. 1992, s. 2.

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Hungary and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Hungary

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part and,

THE REPUBLIC OF HUNGARY, hereinafter referred to as 'Hungary',

of the other part,

Whereas the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Hungary was signed in Brussels on 16 December 1991 (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') and has not yet entered into force;

Whereas pending the entry into force of the Europe Agreement provisions thereof on trade and trade-related matters have been put into force since 1 March 1992 by the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Republic of Hungary of the other part, signed in Brussels on 16 December 1991 (hereinafter called 'the Interim Agreement'), as last amended by an exchange of letters signed on 17 December 1992;

Recognizing the crucial importance of trade in the transition to a market economy;

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets for products of Hungarian origin;

BEARING IN MIND the objectives of the Europe Agreement and, in particular, those referred to in Article 1 thereof;

HAVING REGARD to the Interim Agreement, and in particular Article 1 thereof,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

THE REPUBLIC OF HUNGARY:

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 9 (2), second subparagraph, of the Europe Agreement are replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in Hungary listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 9 (3), second subparagraph, of the Europe Agreement are replaced by the following text:

'At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively abolished so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned at the end of the third year at the latest.'

Article 3

Footnote ⁽³⁾ of Annex III to the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement is replaced by the following text :

- ⁽³⁾ These amounts will be increased :
- by 15 % at the entry into force of the Agreement,
 - by a further 15 % on 1 January 1993,
 - by a further 10 % on 1 July 1993,
 - by a further 25 % on 1 January 1994.

Article 4

Footnote ⁽⁵⁾ of Annex III to the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement is replaced by the following text :

- ⁽⁵⁾ Customs duties applicable to imports exceeding the tariff quotas and ceilings listed in this Annex will gradually be reduced to 90 % of the basic duty when the Agreement enters into force, 80 % one year after the date of entry into force, and 70 % two years after the date of entry into force. Any remaining customs duties will be abolished at the end of the third year.'

Article 5

1. The introductory paragraph of Annex X b to the Interim Agreement and Annex X b to the Europe Agreement shall be replaced by the following text :

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. An introductory paragraph shall be added to Annex X c to the Interim Agreement and to Annex X c to the Europe Agreement as follows :

'The duty rates set out for year 3, year 4 and year 5 respectively, shall be applicable from 1 July 1993, 1 July 1994 and 1 July 1995 respectively.'

3. A second introductory paragraph shall be added to Annexes VIII a, X b and X c to the Interim Agreement and to Annexes VIII a, X b and X c to the Europe Agreement as follows :

'The quantities in tonnes set out for year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The

amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for year 2 shall be deducted from the amount applicable for year 3.

The quantities in tonnes set out for year 4 and year 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 6

The last two indents of Article 3 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement are replaced by the following text :

- at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 7

Article 2, point 2, of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement and Protocol 2 on ECSC products to the Europe Agreement is replaced by the following text :

- '2. further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 8

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement and of the Europe Agreement.

Article 9

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993 with the exception of Article 7.

Article 10

This Protocol shall be drawn up in four copies in the Danish, Dutch, English, French, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Hungarian languages, each of these texts being equally authentic.

Done at Brussels on

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Poland and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Poland

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY, referred to as 'the Community',

of the one part and,

THE REPUBLIC OF POLAND, hereinafter referred to as 'Poland',

of the other part,

Whereas the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Poland was signed in Brussels on 16 December 1991 (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') and has not yet entered into force ;

Whereas pending the entry into force of the Europe Agreement provisions thereof on trade and trade-related matters have been put into force since 1 March 1992 by the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Republic of Poland of the other part, signed in Brussels on 16 December 1991 (hereinafter called 'the Interim Agreement'), as last amended by an exchange of letters signed on 21 December 1992 ;

Recognizing the crucial importance of trade in the transition to a market economy ;

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets for products of Polish origin ;

BEARING IN MIND the objectives of the Europe Agreement and, in particular, those referred to in Article 1 thereof ;

HAVING REGARD to the Interim Agreement, and in particular to Article 1 thereof,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this and have designated as their plenipotentiaries :

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY :

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY :

THE REPUBLIC OF POLAND :

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 9 (2), second subparagraph, of the Europe Agreement are replaced by the following text :

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in Poland listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3) of the Interim Agreement and Article 9 (3) of the Europe Agreement are replaced by the following text :

'3. The products of Polish origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.'

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15 %. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote ⁽³⁾ of Annex III to the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement replaced by the following text :

'⁽³⁾ These amounts will be increased :

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1993,
- by a further 10 % on 1 July 1993,
- by a further 30 % on 1 January 1994.'

Article 4

1. The introductory paragraph of Annex X b to the Interim Agreement and Annex X b to the Europe Agreement shall be replaced by the following text :

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. An introductory paragraph shall be added to Annex X c of the Interim Agreement and to Annex X c of the Europe Agreement as follows :

'The duty rates set out for year 3, year 4 and year 5 respectively, shall be applicable from 1 July 1993, 1 July 1994 and 1 July 1995 respectively.'

3. A second introductory paragraph shall be added to Annexes VIII a, X b and X c to the Interim Agreement and to Annexes VIII a, X b and X c to the Europe Agreement as follows :

'The quantities in tonnes set out for the year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for year 2 shall be deducted from the amount applicable for year.

The quantities in tonnes set out for year 4 and year 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30

June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 5

The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement are replaced by the following text :

'— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2, point 2, of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement and Protocol 2 on ECSC products to the Europe Agreement is replaced by the following text :

'2. further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement and of the Europe Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993 with the exception of Article 6.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in four copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Polish languages, each of these texts being equally authentic.

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Republic Federal Republic

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part and,

THE CZECH REPUBLIC,

of the other part,

Whereas an Interim Agreement on trade and trade related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Czech and Slovak Federal Republic of the other part, was signed in Brussels on 16 December 1991 (hereinafter called 'the Interim Agreement'), entered into force on 1 March 1992, and was amended by an exchange of letters signed on 15 December 1992;

Whereas the Czech Republic and the Slovak Republic have declared to the Community that, as successor States to the Czech and Slovak Republic they continue to assume all the obligations deriving from all agreements between the Czech and Slovak Federal Republic and the European Communities and, in particular, the Interim Agreement;

Recognizing the crucial importance of trade in the transition to a market economy;

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets;

HAVING REGARD to the Interim Agreement and in particular to Article 1 thereof,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

THE CZECH REPUBLIC:

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement is replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in the Czech or Slovak Republics listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3) of the Interim Agreement is replaced by the following text:

'3. The products of Czech or Slovak origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.'

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15 %. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote (3) of Annex III to the Interim Agreement is replaced by the following text:

'(3) These amounts will be increased:

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1993,
- by a further 10 % on 1 July 1993,
- by a further 30 % on 1 January 1994.'

Article 4

1. The introductory paragraph of Annex XIII b to the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. A second introductory paragraph shall be added to Annexes XI a and XIII b to the Interim Agreement as follows:

'The quantities in tonnes set out for year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for year 2 shall be deducted from the amount applicable for year 3.

The quantities in tonnes set out for year 4 and year 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30

June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 5

The last two indents of Article 2 (b) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement are replaced by the following text:

'— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2, point 2, of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement is replaced by the following text:

'2. further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993 with the exception of Article 6.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in four copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Czech languages, each of these texts being equally authentic.

Done at Brussels on

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Federal Republic

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part and,

THE SLOVAK REPUBLIC,

of the other part,

Whereas an Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Czech and Slovak Federal Republic of the other part, was signed in Brussels on 16 December 1991 (hereinafter called 'the Interim Agreement'), entered into force on 1 March 1992, and was amended by an exchange of letters signed on 15 December 1992;

Whereas the Czech Republic and the Slovak Republic have declared to the Community that, as successor States to the Czech and Slovak Federal Republic they continue to assume all the obligations deriving from all agreements between the Czech and Slovak Federal Republic and the European Communities and, in particular, the Interim Agreement;

Recognizing the crucial importance of trade in the transition to a market economy;

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets;

HAVING REGARD to the Interim Agreement and in particular to Article 1 thereof,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

THE SLOVAK REPUBLIC:

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement is replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in the Czech or Slovak Republics listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties

shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3), of the Interim Agreement is replaced by the following text:

'3. The products of Czech or Slovak origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual

Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15 %. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote ⁽³⁾ of Annex III to the Interim Agreement is replaced by the following text:

'⁽³⁾ These amounts will be increased:

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1993,
- by a further 10 % on 1 July 1993,
- by a further 30 % on 1 January 1994.'

Article 4

1. The introductory paragraph of Annex XIII b to the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. A second introductory paragraph shall be added to Annexes XI a and XIII b to the Interim Agreement as follows:

'The quantities in tonnes set out for year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for year 2 shall be deducted from the amount applicable for year 3.

The quantities in tonnes set out for year 4 and year 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30

June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 5

The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement is replaced by the following text:

'— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2, point 2, of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement is replaced by the following text:

'2. further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993 with the exception of Article 6.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in four copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Slovak languages, each of these texts being equally authentic.

Done at Brussels on

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juni 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår ovntørret nåletræ med oprindelse i Canada, og om fastsættelse af indikatorsystemet for det ovntørrede træ

(93/422/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 93/19/EØF⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 3, tredje led,

under henvisning til anmodning fra medlemsstaterne, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til direktiv 77/93/EØF må på grund af faren for indslæbning af skadegørere træ af nåletræer (Coniferales), dog ikke træ af Thuja L., bortset fra træ i form af:

- flis, spåner og affald, som helt eller delvis kommer fra sådanne nåletræer
- pakkasser, tremmekasser eller tromler
- lastpaller og lignende
- stuvholt, afstandsklodser og-ribber

men inklusive træ, der ikke har bevaret sin naturlige runding, med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea, Taiwan og USA ikke føres ind i Fællesskabet, medmindre det har været underkastet en passende varmebehandling til at opnå en mindste kerntemperatur på 56° C i 30 minutter, og det er ledsaget af de i artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhandlede certifikater;

der indføres jævnlige træ af nåletræer til Fællesskabet med oprindelse i Canada; når det gælder sådant træ, udstedes der normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågæl-

dende land; indikatorsystemet, der skal anvendes for træet til bekræftelse af, at træet har været underkastet den nødvendige varmebehandling til at opnå en mindste kerntemperatur på 56° C i 30 minutter, bør fastsættes i enkeltheder;

for Canadas vedkommende har Kommissionen på grundlag af de oplysninger, Canada har givet, fastslået, at der er blevet iværksat et officielt godkendt og overvåget program for ovntørret tømmer for at sikre, at tømmeret er ovntørret i tilstrækkelig lang tid til, at de pågældende skadegørere (*Bursaphelenchus xylophilus* og dens vektorer) varmedræbes; faren for spredning af skadegørere mindskes, hvis træet er ledsaget af et "Heat Treatment Certificate using Kiln Facility" udstedt under det pågældende program;

Kommissionen vil drage omsorg for, at Canada stiller alle de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at kunne vurdere, hvordan programmet fungerer;

denne bemyndigelse bør tages op til revision senest den 1. april 1995;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fastsatte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 7, stk. 2, og artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF for nåletræ, som har været underkastet passende varmebehandling, med oprindelse i Canada.

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt:

- a) træet skal være fremstillet på savværker eller behandlet på steder, der er godkendt og autoriseret af Agriculture Canada, til at deltage i programmet for ovntørret tømmer
- b) træet skal ovntørres i tilstrækkeligt lang tid til, at der opnås en mindste kernetemperatur på 56° C i 30 minutter i en ovn, som er afprøvet og godkendt af et officielt kontor for sortering, som er godkendt hertil af Agriculture Canada. Hvis temperaturen målt med tørt termometer ikke når op på 56° C, skal ovntørningsprocessen omfatte en periode ved tørringscyklens afslutning, hvor ovntemperaturen når op på 60° C i mindst en time
- c) når det er godtgjort, at betingelserne i litra b) er opfyldt, anbringes et standardiseret mærke på hver bunke eller på emballagen af eller under tilsyn af den dertil udpegede person på de i litra a) omhandlede savværker
- d) en kontrolordning til sikring af, at betingelserne i litra b) og c) er opfyldt, skal iværksættes af de officielle sorteringskontorer, der er godkendt og autoriseret hertil under et program, som Agriculture Canada har godkendt og fører kontrol med
- e) kontrolordningen skal være tilrettelagt således, at inspektører fra Agriculture Canada fører tilsyn på de i litra a) omhandlede savværker og foretager stikprøvekontrol forud for afsendelsen
- f) træet skal være ledsaget af et »Heat Treatment Certificate using Kiln Facility» som er standardiseret under det i litra a) omhandlede program og er i overensstemmelse med modellen i bilaget til denne beslutning, og

som er udstedt af en dertil bemyndiget person på vegne af savværker, der har fået tilladelse til at deltage i det af Agriculture Canada godkendte program.

Artikel 2

Uden at det indskrænker bestemmelserne i artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor sendinger indført i henhold til denne beslutning ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra c) og f).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra den 1. juni 1993. Den tilbagekaldes tidligere, hvis det konstateres, at de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt. Bemyndigelsen tages op til revision senest den 1. april 1995.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

**HEAT TREATMENT CERTIFICATE
— USING KILN FACILITY**

**CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR
— AVEC SÉCHOIR**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
			Date (of / d'inspection/certification)
		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire
Description of consignment / Description du chargement			
<p>This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.</p>		<p>Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.</p>	
<p>The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a kiln, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.</p>		<p>Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.</p>	
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur			
Print / En majuscules		and / et	Signature
			date

USE OF CERTIFICATE

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juni 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår ovntørret nåletræ med oprindelse i USA, og om fastsættelse af indikatorsystemet for det ovntørrede træ

(93/423/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved Rådets direktiv 93/19/EØF⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 3, tredje led,

under henvisning til anmodning fra medlemsstaterne, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til direktiv 77/93/EØF må på grund af faren for indslæbning af skadegørere træ af nåletræer (Coniferales), dog ikke træ af Thuja L., bortset fra træ i form af:

- flis, spåner og affald, som helt eller delvis kommer fra sådanne nåletræer
- pakkasser, tremmekasser eller tromler
- lastpaller og lignende
- stuvholt, afstandsklodser og-ribber

men inklusive træ, der ikke har bevaret sin naturlige runding, med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea, Taiwan og USA ikke føres ind i Fællesskabet, medmindre det har været underkastet en passende varmebehandling til at opnå en mindste kerntemperatur på 56 °C i 30 minutter, og det er ledsaget af de i artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhandlede certifikater;

der indføres jævnlige træ af nåletræer til Fællesskabet med oprindelse i USA; når det gælder sådant træ, udstedes der normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågældende land; indikatorsystemet, der skal anvendes for træet til bekræftelse af, at træet har været underkastet den nødvendige varmebehandling til at opnå en mindste kerntem-

peratur på 56 °C i 30 minutter, bør fastsættes i enkeltheder;

for USA's vedkommende har Kommissionen på grundlag af de oplysninger, USA har givet, fastslået, at der er blevet iværksat et officielt godkendt og overvåget program for ovntørret tømmer for at sikre, at tømmeret er ovntørret i tilstrækkeligt lang tid til, at de pågældende skadegørere (xylophilus og dens vektorer) varmedræbes; faren for spredning af skadegørere mindskes, hvis træet er ledsaget af et »Heat Treatment Certificate using Kiln Facility« udstedt under det pågældende program;

Kommissionen vil drage omsorg for, at USA stiller alle de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at kunne vurdere, hvordan programmet fungerer;

denne bemyndigelse bør tages op til revision senest den 1. april 1995;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fastsatte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 7, stk. 2, og artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF for nåletræ, som har været underkastet passende varmebehandling, med oprindelse i USA.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt:

- a) Træet skal være fremstillet på savværker eller behandlet på steder, der er godkendt og autoriseret af Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture, til at deltage i programmet for ovntørret tømmer

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33.

- b) træet skal ovntørres i tilstrækkeligt lang tid til, at der opnås en mindste kernetemperatur på 56 °C i 30 minutter i en ovn, som er afprøvet og godkendt af et officielt kontor for sortering, som er godkendt hertil af Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture. Hvis temperaturen målt med tørt termometer ikke når op på 56 °C, skal ovntørningsprocessen omfatte en periode ved tørningscyklens afslutning, hvor ovntemperaturen når op på 60 °C i mindst en time
- c) når det er godtgjort, at betingelserne i litra b) er opfyldt, anbringes et standardiseret mærke på hver bunke eller på emballagen af eller under tilsyn af den dertil udpegede person på de i litra a) omhandlede savværker
- d) en kontrolordning til sikring af, at betingelserne i litra b) og c) er opfyldt, skal iværksættes af de officielle sorteringskontorer, der er godkendt og autoriseret hertil under et program, som Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture, har godkendt og fører kontrol med
- e) kontrolordningen skal være tilrettelagt således, at inspektører fra Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture, fører tilsyn på de i litra a) omhandlede savværker og foretager stikprøvekontrol forud for afsendelsen
- f) træet skal være ledsaget af et »Heat Treatment Certificate using Kiln Facility« som er standardiseret under det i litra a) omhandlede program og er i overensstemmelse med modellen i bilaget til denne beslutning, og som er udstedt af en dertil bemyndiget person på vegne af savværker, der har fået tilladelse til at deltage i

nævnte program af Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture.

Artikel 2

Uden at det indskrænker bestemmelserne i artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor sendinger indført i henhold til denne beslutning ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra c) og f).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra den 1. juni 1993. Den tilbagekaldes tidligere, hvis det konstateres, at de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt. Bemyndigelsen tages op til revision senest den 1. april 1995.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

HEAT TREATMENT CERTIFICATION USING A KILN FACILITY Issued in the U.S.A.	CERTIFICATE NUMBER
--	--------------------

NAME AND ADDRESS OF SUPPLYING MILL (or as indicated in DESCRIPTION OF CONSIGNMENT)	NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE
--	-------------------------------

The lumber described below is certified to have undergone an appropriate heat treatment to achieve a minimum wood care temperature of 56 degrees C for 30 minutes.

DESCRIPTION OF CONSIGNMENT	VOLUME
INDICATE SPECIES, GRADE MARKS, OR OTHER IDENTIFYING MARKS. ALSO, INDICATE NUMBER OF PACKAGES AND BOARD FEET/CUBIC METERS BY LOT.	

This document is issued under a programme officially approved by the Animal and Plant Health Inspection Service, U.S. Department of Agriculture. The products covered by this document are subject to preshipment inspection by that Agency. No financial liability shall be attached to the U.S. Department of Agriculture or to any officer or representative of the Department with respect to this certificate.

AUTHORIZED PERSON RESPONSIBLE FOR CERTIFICATION			
NAME (<i>Print</i>)	SIGNATURE	TITLE	DATE

AGENCY VALIDATION		
AUTHORIZED SIGNATURE	TITLE	DATE